



Перевод оригинальной инструкции



# Пила торцовочная JS-2102A1



Уполномоченное изготовителем лицо/Импортер: ООО «БАУЦЕНТР РУС»,  
236009 Калининградская область, г. Калининград, ул. А.Невского, 205, РОССИЯ

Телефон: +7 (4012) 999-111 e-mail: [info@baucenter.ru](mailto:info@baucenter.ru)

Изготовитель: HIGH HOPE INT'L GROUP JIANGSU MINGJUN IMP & EXP CORP.

LTD. No.87 Baixia Road, Nanjing, CHINA

Telephone: +86-25-84910500 Fax: +86-25-84910600

## Описание символов

Использованные в данном руководстве символы предназначены для привлечения внимания к возможным рискам. Символы безопасности, а также соответствующие им объяснения, необходимо внимательно прочесть и понять. Содержащиеся предупреждения не устраняют риски и не заменяют собой правильные действия, которые необходимо предпринять во избежание несчастных случаев.



Данный символ, подчеркивающий важность правил техники безопасности, означает "осторожно", "предупреждение" или "опасно". Пренебрежение данным предупреждением может стать причиной несчастного случая для пользователя или других лиц. Во избежание рисков травмирования, возгорания или поражения электрическим током всегда следуйте приведенным указаниям.



Перед началом эксплуатации прочтите соответствующий раздел данного руководства пользователя.



Соответствие требованиям применимых стандартов безопасности.



Данные символы означают необходимость обязательного ношения средств защиты органов слуха, зрения, респиратора и перчаток при использовании изделия.



Перечеркнутый символ мусорного контейнера означает, что устройство необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Устройство должно быть отправлено на утилизацию в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. Утилизация данного устройства отдельно от бытовых отходов поможет уменьшить объем отходов, отправляемых на мусоросжигательные заводы или на свалки, и минимизировать возможные негативное воздействие на здоровье человека и окружающую среду.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При использовании электроинструментов необходимо соблюдать меры обеспечения безопасности, включая следующие. БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО. Внимательно прочтите все инструкции и ознакомьтесь с назначением, эксплуатационными ограничениями и потенциальными рисками, связанными с данным инструментом, перед началом его использования.

#### 1. Содержите рабочее место в чистоте

Загроможденное рабочее место и верстаки – причина несчастных случаев.

#### 2. Обратите внимание на рабочее окружение

- a) Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя.
- b) Не используйте инструмент в сырых или влажных помещениях.
- c) Обеспечьте хорошую освещенность рабочего места.
- d) Не используйте инструменты вблизи горючих жидкостей или газов.

#### 4. Защита от поражения электротоком

- Избегайте прикосновений к заземленным объектам, например, трубам, радиаторам, плитам, холодильникам.

#### 5. Не допускайте других лиц в рабочую зону

- Не позволяйте другим лицам, не принимающим участие в работе, в особенности детям, касаться инструмента или шнура удлинителя, не допускайте их в рабочую зону.

#### 6. Хранение неиспользуемых инструментов

- Если инструменты не используются, они должны храниться в сухом закрытом месте, недоступном для детей.

#### 7. Не прикладывайте к инструменту чрезмерного усилия

- Он выполнит работу лучше и безопаснее под той нагрузкой, на которую он рассчитан.

#### 8. Используйте подходящий инструмент

- Не используйте небольшие инструменты для работ, для которых требуется более мощный инструмент, предназначенный для интенсивной эксплуатации.
- Не используйте инструменты не по назначению; к примеру, не используйте циркулярную пилу для обрезки ветвей деревьев или лесопильных зажимов.

#### 9. Одевайтесь надлежащим образом

- Не надевайте свободную одежду и украшения – они могут попасть в движущиеся части.
- Для работы вне помещений рекомендуется надевать обувь с нескользящей подошвой.
- На длинные волосы надевайте защитную повязку.

#### 10. Используйте средства защиты

- Используйте защитные очки.
- При выполнении работ, в результате которых образуется пыль, надевайте респиратор или маску для защиты от пыли.

---

### **11. Подключайте пылеулавливающие устройства**

- При наличии пылеулавливающих устройств и пылесборников убедитесь в том, что они подключены и правильно работают.

### **12. Обращайтесь со шнуром аккуратно**

- Никогда не дергайте за шнур при его извлечении из розетки. Берегите шнур от источников тепла, масла или острых предметов.

### **13. Закрепите рабочий материал**

- По возможности используйте для фиксации рабочего материала тиски или зажимы. Это более безопасная фиксация, чем удержание руками.

### **14. Не допускайте перегрева**

- Во время работы всегда сохраняйте устойчивое положение.

### **15. Выполняйте качественное обслуживание инструментов**

- Содержите режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии – это обеспечит более эффективную и безопасную работу.
- При смазке и замене частей принадлежностей следуйте инструкциям.
- Регулярно проверяйте шнуры инструмента и в случае повреждения ремонтируйте их в авторизованном сервисном центре.
- Регулярно проверяйте шнуры удлинителей и заменяйте их в случае повреждения.
- Содержите ручки в чистоте, сухости и не допускайте попадания на них масла и смазки.

### **16. Снимайте регулировочные инструменты и ключи**

- Заведите привычку перед каждым запуском проверять, сняты ли с инструмента все регулировочные инструменты и ключи.

### **17. Избегайте непредвиденных запусков**

- Перед включением инструмента в сеть убедитесь, что переключатель находится в состоянии "выкл."

### **18. Для работы вне помещений используйте специальные удлинители.**

- При использовании инструмента вне помещений используйте только специальные удлинители с соответствующей маркировкой.

### **19. Будьте бдительны**

- Следите за тем, что делаете, и следуйте здравому смыслу при использовании инструмента; отложите работу, если вы устали.

### **20. Проверьте состояние поврежденных частей**

- Перед использованием инструмента его необходимо тщательно проверить и убедиться, что он будет нормально работать и выполнять свою функцию.
- Проверьте согласованность и надежность крепления движущихся частей, наличие повреждений в частях или креплениях и другие причины, которые могут помешать нормальной работе.
- Защита или любая другая поврежденная часть должна быть надлежащим образом отремонтирована или заменена в авторизованном сервисном центре, если в настоящем руководстве не указано иное.
- Неисправные переключатели необходимо заменять в авторизованном сервисном центре.

- 
- Не используйте инструмент, если его нельзя включить и выключить с помощью переключателя.

### **21. Предупреждение**

- Использование любых принадлежностей или насадок, отличных от описанных в данном руководстве, может привести к травмам.

### **22. Доверьте ремонт своего инструмента квалифицированным специалистам**

- Данный электроинструмент удовлетворяет требованиям соответствующих правил техники безопасности. Ремонт должен выполнять только квалифицированный персонал с использованием оригинальных запасных частей; нарушение данного требования может повлечь за собой потенциальную опасность для пользователя.

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ТОРЦОВОЧНЫМИ ПИЛАМИ**

1. Не используйте поврежденные или деформированные диски.
2. Заменяйте пластины для пропила по мере износа.
3. Используйте только пильные диски, одобренные производителем. Диски для работы по дереву должны соответствовать стандарту EN847-1.
4. Не используйте диски из быстрорежущей стали.
5. При необходимости используйте средства индивидуальной защиты, в том числе:
  - а. средства защиты слуха во избежание его потери;
  - б. защитные очки: различные мелкие частицы могут попасть в глаза в процессе использования устройства и навсегда ухудшить зрение;
  - в. маску для лица или респиратор, чтобы снизить риск вдыхания вредной пыли;
  - г. защитные перчатки для работы с пильными дисками (рекомендуется закреплять диски в держателе, если есть такая возможность) и грубыми материалами.
6. При работе с деревом подключайте устройство к пылеулавливающей системе.
7. Выбирайте подходящие для обрабатываемых материалов диски
8. Не используйте пилу для резки материалов, не рекомендованных производителем.
9. Для поднятия и транспортировки устройства используйте ручку для переноски. Не поднимайте и не перемещайте устройство, удерживая его за щитки.
10. Используйте пилу только в том случае, если щитки установлены, находятся в хорошем состоянии и в рабочем положении.
11. Следите за тем, чтобы на полу не было мусора, например стружки и обрезков.
12. Убедитесь, что значение скорости, указанное на пильном диске, соответствует обозначению на самой пиле.
13. Убедитесь, что используемые прокладки и шпindelные кольца соответствуют области назначения, указываемой производителем.
14. Не убирайте обрезки или другие части заготовки с обрабатываемой области, когда устройство работает, а пильная рама не находится в положении покоя.
15. Чтобы выполнять резку правильным и безопасным образом, придерживайтесь следующих правил:
  - всегда фиксируйте заготовки на пильном столе;
  - перед каждым разрезом проверяйте устойчивость и фиксацию устройства;
  - при необходимости закрепляйте устройство на верстаке или аналогичном приспособлении;
  - при необходимости поддерживайте длинные заготовки подходящими дополнительными опорами.



Предупреждение! При использовании устройства надевайте респиратор.

В некоторых случаях пыль, образуемая в процессе резки, содержит химические вещества, вызывающие онкологические заболевания, патологии родов и другие виды нарушений репродуктивной системы. Далее приведено несколько примеров таких химических веществ:

- свинец, содержащийся в краске на основе свинца;
- кварц, содержащийся в кирпичах, цементе и других строительных материалах;
- мышьяк и хром, содержащиеся в средствах для обработки древесины для строительных целей.

Риск воздействия зависит от частоты выполнения данных видов работ. Чтобы уменьшить степень воздействия данных химических веществ, работайте в хорошо проветриваемых помещениях и используйте надлежащие средства защиты, такие как респиратор, специально разработанный для фильтрации микроскопических частиц.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПИЛЬНЫМИ ДИСКАМИ**

1. Приступайте к работе только при наличии соответствующих навыков.
2. Соблюдайте значения максимальной скорости. Не превышайте максимальную скорость, указанную на пильном диске. Соблюдайте скоростной диапазон, если он указан.
3. Направление вращения двигателя должно совпадать с направлением вращения, указанным на пильном диске.
4. Не используйте поврежденные пильные диски. Демонтируйте поврежденные пильные диски. Не пытайтесь ремонтировать поврежденные диски.
5. Удаляйте смазку, масло и воду с крепежных поверхностей.
6. Не используйте какие-либо уплотнительные кольца и вкладыши для уменьшения отверстия пильного диска.
7. Следите за тем, чтобы фиксированные уплотнительные кольца для крепления диска имели тот же диаметр и соответствовали, по меньшей мере, 1/3 диаметра резки.
8. Следите за тем, чтобы фиксированные уплотнительные кольца были параллельны друг другу.
9. Обращайтесь с пильными дисками осторожно. Лучше всего хранить их в оригинальной упаковке или специальных контейнерах. При работе с дисками надевайте защитные перчатки, чтобы обеспечить надежный захват и снизить риск получения травмы.
10. Перед использованием пильных дисков убедитесь, что все защитные устройства установлены надлежащим образом.
11. Перед использованием убедитесь, что пильный диск соответствует техническим требованиям электроинструмента и установлен надлежащим образом.
12. Используйте прилагаемый к устройству диск только для резки древесины, но не металла.

## **ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

1. Во время работы устройства держите руки подальше от места распила.
2. Диск не может остановиться сразу после выключения устройства.
3. Не пытайтесь принудительно остановить диск при помощи бокового давления.
4. Во время поднятия и транспортировки пила должна быть зафиксирована в положении для хранения.
5. Не пилите по винтам и гвоздям. Перед работой проверьте заготовку на наличие гвоздей и винтов.
6. Во время использования держите кабель питания подальше от рабочей зоны.

Располагайте его так, чтобы он не мог случайно попасть в заготовку во время использования пилы.

7. Перед выполнением распила со скошенной кромкой убедитесь, что плечо пилы надежно закреплено.

8. Обеспечивайте адекватное общее или местное освещение.

9. Чтобы избежать получения травм по причине непредвиденного запуска, перед заменой диска убедитесь, что переключатель питания находится в выключенном положении, а вилка отсоединена от розетки источника питания.

10. Соблюдайте особую осторожность при работе с очень большими и очень маленькими заготовками.

а. Для длинных заготовок используйте дополнительные опоры (стол, подставки), иначе заготовка может упасть с верстака.

б. Никогда не используйте пилу для разрезания заготовок, которые слишком малы, чтобы их можно было безопасно удерживать рукой, когда указательный палец находится на внешнем крае ограничителя.

в. При резке заготовок необычной формы работайте таким образом, чтобы они не могли сместиться и заблокировать диск. Заготовки необычной формы должны всей плоскостью прилегать к рабочей поверхности, в противном случае необходимо обеспечить их поддержку при помощи подходящих приспособлений, которые предотвратят их колебание, вращение и смещение во время выполнения распила.

г. Круглые заготовки, такие как штанги и трубы, необходимо крепко удерживать, чтобы они не могли вращаться и заблокировать диск. Всегда закрепляйте круглые заготовки с помощью подходящего приспособления.

11. Даже когда инструмент используется с соблюдением всех инструкций и правил техники безопасности, не удастся устранить все остаточные риски. Некоторые из них приведены ниже:

а. касание открытой части пильного диска;

б. попадание под вращающийся пильный диск;

в. отдача от заготовок и их частей;

г. поломка пильного диска;

д. отбрасывание карбидных частей пильного диска;

е. поражение слуха по причине отсутствия средств защиты органов слуха;

ж. вдыхание древесной пыли по причине использования устройства в закрытом помещении.

12. Во время использования пилы не выполняйте никакие регулировки. Выполняйте регулировку инструмента перед началом работы при отключенном питании.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Торцовочная пила предназначена для распиливания дерева вдоль и поперек.

Также возможно распиливание дерева под углом от  $-45^\circ$  до  $+45^\circ$  по горизонтали и от  $0^\circ$  до  $45^\circ$  по вертикали.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	JS-2102A1
Напряжение	230-240 В~, 50 Гц
Мотор	S1 1200 Вт S2 2min 10% 1400 Вт, S6 10% 1400Вт
Холостой ход	5200 мин <sup>-1</sup>
Размер диска	Ф 210 мм х Ф 30 мм х 2,6мм
Угол наклона диска	$-45^0 \sim 0^0 \sim 45^0$
Акустическое давление	90,8 дБ(А) k=3 дБ(А)

Сила звука	103,8 дБ(А) к=3 дБ(А)
Тип изоляции	Двойная изоляция
Масса	6 кг
Мин. размер заготовки	10 x 10 мм

Максимальная глубина и ширина реза

Поворот	Наклон	Максимальная ширина реза	Максимальная глубина реза
0°	90°	120mm	55mm
45°	90°	85mm	55mm
45°	45°	85mm	38mm

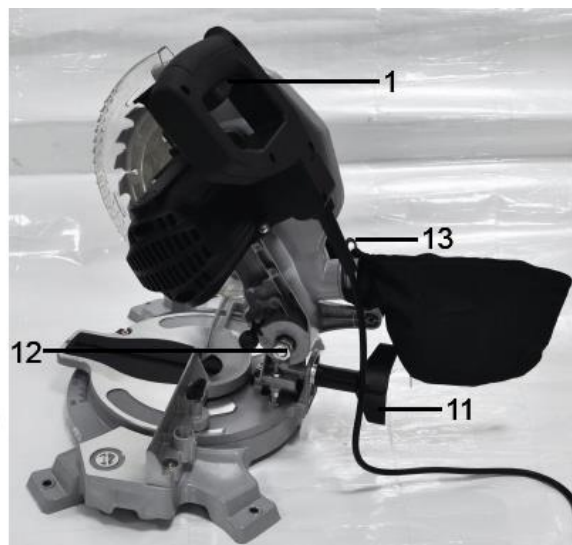
### СВЕДЕНИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Измеренные показатели уровня шума определены в соответствии со стандартом EN 61029.

**Используйте средства защиты органов слуха!**

Общие показатели вибрации (суммарная трехкомпонентная вибрация) определены в соответствии с EN 61029.

## ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ



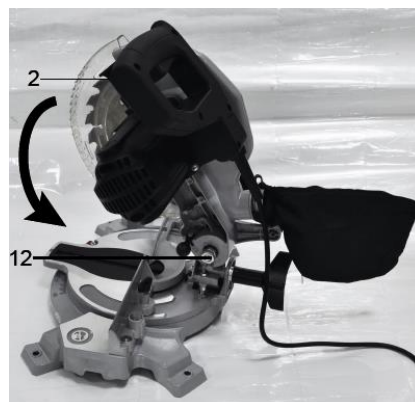
1	Выключатель	2	Рычажок стопора кожуха
3	Нижний защитный кожух	4	Стол
5	Крепежный винт поворотного стола	6	Струбцина
7	Регулятор высоты для зажимных устройств	8	Мешок для опилок
9	Рукоятка	10	Рукоятка струбцины
11	Рукоятка фиксатора наклона диска	12	Фиксирующая рукоятка
13	Зажим для пылесборника		



## РАСПАКОВКА

Благодаря современным технологиям производства вы получаете полностью укомплектованный и настроенный инструмент. Если с изделием что-то не так, не включайте его до тех пор, пока неисправность не будет устранена. В противном случае вы можете получить серьезные травмы.

1. Уберите упаковочный материал из коробки.
2. Снимите упаковку с пилы.
3. Осторожно выньте инструмент из коробки и установите на ровную поверхность.
4. Во время транспортировки плечо пилы фиксируется в нижнем положении. Чтобы поднять его, нажмите на него сверху и вытяните фиксирующую рукоятку (12), поверните ее на 45° и отпустите.



**ВНИМАНИЕ!** Не поднимайте пилу за кожух диска. При транспортировке поднимать устройство можно, только когда плечо пилы зафиксировано в нижнем положении и устройство отключено от электросети.

## СБОРКА

### Установка пылесборника

Установите пылесборник (8) на всасывающую насадку.

Убедитесь, что пылесборник (8) надежно закреплен на всасывающей насадке.

Прикрепите пылесборник (8) к всасывающей насадке при помощи зажима для пылесборника (13).



### Установка крепежной части

**ПРИМЕЧАНИЕ.** На устройстве имеются два крепежных отверстия для зажимных устройств. Они расположены непосредственно за ограничителем на левой и правой сторонах основания.

Установите зажимное устройство в желаемое крепежное отверстие. Затяните зажимной винт (10), чтобы зафиксировать зажимное устройство.

1. Поместите заготовку на пильный стол.
2. Настройте регулятор высоты для зажимных устройств (7) в соответствии с толщиной заготовки.
3. Опустите зажим на заготовку.
4. Поворачивайте фиксатор (6) на зажиме до тех пор, пока заготовка не будет надежно зафиксирована.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Зажимное устройство имеет плавную регулировку.

При необходимости обеспечивайте поддержку длинных заготовок при помощи подходящих дополнительных опор.



## Установка, замена и изменение положения пильного диска **ОПАСНО!**

### Риск получения травмы!

Перед выполнением каких-либо процедур с устройством всегда извлекайте вилку из розетки электросети (отключайте устройство от источника питания).

При установке и замене пильного диска (15) всегда надевайте защитные перчатки.

Нажмите рычаг блокировки (2) и откиньте щиток пильного диска (3), чтобы получить доступ к валу двигателя.

Установите опорный диск (16) на вал двигателя.

Обратите внимание на форму и положение опорного диска (16).

Установите пильный диск (15) на опорный диск (16). Убедитесь, что пильный диск (15) расположен правильно. Убедитесь, что направление стрелки на пильном диске (15) совпадает с направлением стрелки на корпусе устройства.

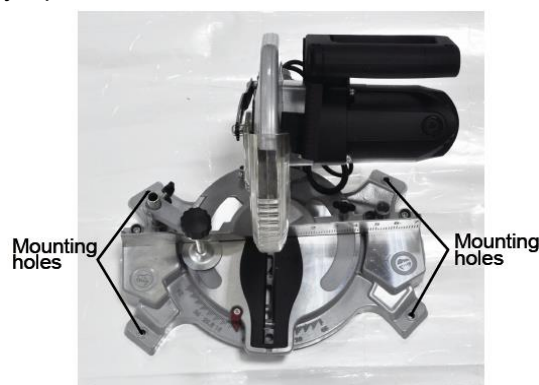
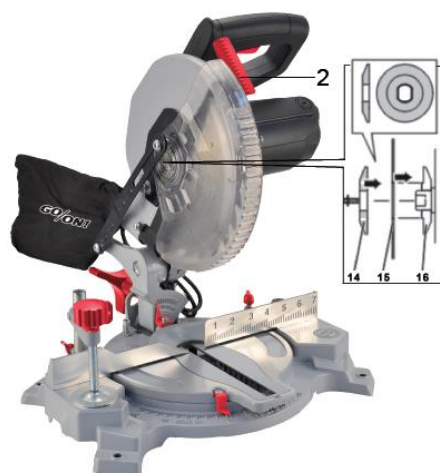
Установите фланец (14) на вал двигателя.

Вращайте пильный диск (15), пока он надежно не установится. Прикасайтесь к пильному диску только в защитных перчатках.

Закрепите пильный диск (15) при помощи шестигранного винта.

Установите подвижный щиток пильного диска (3) в исходное положение.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Выполняйте данные шаги надлежащим образом.



### Установка на верстак

В основании пилы имеются отверстия в каждом углу для крепления на верстаке (правый рисунок).

1. Установите пилу на ровный горизонтальный верстак или рабочий стол и зафиксируйте ее на верстаке при помощи 4 болтов (не входят в комплект).

2. При необходимости можно установить пилу на листе фанеры толщиной не менее 13 мм, который затем можно прижать к опоре или перенести на другие рабочие площадки и закрепить снова.

**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что монтажная поверхность не искривлена, так как неровная поверхность может стать причиной заклинивания диска и ухудшения качества резки.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОТКЛЮЧАЙТЕ УСТРОЙСТВО ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ И ПРОВЕРЯЙТЕ ЕГО.**

**Всегда извлекайте вилку из розетки электросети перед регулировкой, ремонтом или обслуживанием устройства.**

Всегда фиксируйте заготовку при помощи зажимных устройств или аналогичных приспособлений. Никогда не держите заготовку руками. Обеспечивайте поддержку длинных заготовок.

### **ОПАСНО!**

#### Риск получения травмы!

Части тела и объекты, находящиеся в области регулировки, могут попасть под вращающийся пильный диск. Выполняйте регулировку только когда устройство выключено!

### 1. Регулировка угла резки

Ослабьте зажимной винт поворотного стола (5).

Чтобы установить угол резки, поверните стол в нужное положение при помощи рукоятки (9).

Угол резки может быть установлен в пределах от  $-45^{\circ}$  до  $+45^{\circ}$ .

Затяните зажимной винт (5), чтобы зафиксировать стол.



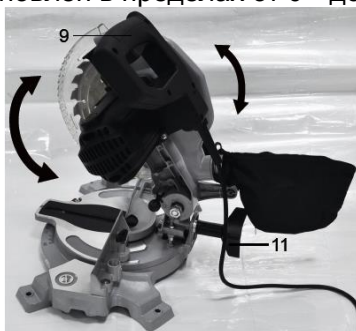
### 2. Регулировка угла наклона

Открутите крепежный винт регулировки угла наклона (11).

Наклоните устройство под нужным углом при помощи рукоятки (9).

Затяните крепежный винт (11), чтобы зафиксировать угол.

Угол наклона может быть установлен в пределах от  $0^{\circ}$  до  $45^{\circ}$ .



### 3. Регулировка ограничителя глубины

Для регулировки глубины распила можно использовать винт ограничителя глубины (17).

Затягивайте и ослабляйте винт для регулировки глубины распила.



### 4. Выполнение обычных распилов

1) Подсоедините вилку к источнику питания.

2) Нажмите рычаг блокировки (2) и прижмите рукоятку (9) вниз.

Для разрезания необходимо постоянно удерживать переключатель питания (1) нажатым.

Перед началом работы дождитесь, пока пильный диск достигнет максимальной скорости.

Чтобы выключить пилу, отпустите переключатель питания (1).

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Данный инструмент не требует обслуживания, за исключением поддержания в чистоте воздухозаборных отверстий. При использовании в пыльных помещениях выполняйте продувку инструмента струей воздуха низкого давления.

Всегда отсоединяйте вилку питания от розетки перед выполнением любых работ по очистке.

1. Следите за чистотой защитных устройств, вентиляционных отверстий и корпуса двигателя.
2. Протирайте оборудование чистой тканью или продувайте его сжатым воздухом при низком давлении.
3. Рекомендуется чистить устройство сразу после каждого использования.
4. Регулярно очищайте устройство с помощью влажной ткани и небольшого количества слабого мыльного раствора. Не пользуйтесь моющими средствами и растворителями, они могут повредить пластиковые части устройства. Не допускайте попадания воды внутрь устройства.
5. Устройство не содержит части, требующие дополнительного обслуживания.

В случае выхода из строя электроинструмента во время гарантийного срока, при соблюдении правил эксплуатации, потребитель предъявляет претензии в установленном порядке по адресу: ООО «Бауцентр Рус» Россия 236009 Калининград, ул. А. Невского, 205 тел. +7 4012 999111 info@baucenter.ru

Данное изделие при соблюдении всех требований, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации, должно прослужить не менее 2-х лет.

Дата изготовления товара указана на маркировке.

Товар соответствует требованиям следующих европейских директив:

2014/30/EU "Электромагнитная совместимость"

2006/42/EC "Машинное оборудование"

2011/65/EU "ROHS"

2012/19/EU "WEEE"

а также следующим стандартам:

EN61029-1:2009+A11:2010

EN61029-2-9:2012+A11 :2013

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3 :2013

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN50581:2012

## УТИЛИЗАЦИЯ



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Выведенные из эксплуатации электроинструменты подлежат отдельному сбору и утилизации в соответствии с природоохранным законодательством.